

**ДОГОВОР №**  
**ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОСТЪП ДО СИСТЕМИ ЗА ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ НА**  
**МЕЖДУНАРОДНИТЕ ФИНАНСОВИ ПАЗАРИ**

Днес, г., в гр., между:

**I.**, ЕГН/БУЛСТАТ: , адрес: , уникален клиентски № , Представител (пълномощник): , по-долу само **КЛИЕНТ**

**II.** „ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ“ АД, със седалище и адрес на управление: гр. София, район „Средец“, ул. „Кузман Шапкарев“ №4, извършващо дейност като инвестиционен посредник въз основа на Лиценз № РГ-03-0030/25.11.2010 година на Комисията за финансов надзор, вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията, ЕИК:831470130, , представлявано от всеки двама от: Камен Маринов Колчев – Зам. председател на СД, Момчил Станчев Тиков – Изпълнителен директор и Радослава Георгиева Масларска – Председател на СД, наричано по-долу само „Елана Трејдинг“ или „ИП“,

а заедно наричани по-долу „Страните“,

се сключи следният договор:

### **I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА**

**1. (1)** Елана Трејдинг предоставя, а Клиентът приема да използва, по реда и условията на този договор и Общите условия на ИП, достъп до търговия на международни финансови пазари, посредством Платформата за търговия „**ELANA GLOBAL TRADER**“ и нейните версии, описани в чл. 43 по-долу („Платформата“).

**(2)** Търговията – предмет на този Договор, е за сметка на Клиента и на негов риск. Сделките се сключват изцяло и само по преценка и нареждане на Клиента, освен в случаите, описани в този договор.

**(3)** С достъпа до търговия на международни финансови пазари по ал. 1 ИП предоставя възможност за сключването на сделки с:

**а)** чуждестранна валута;

**б)** благородни метали;

**в)** чуждестранни ценни книжа;

**г)** деривативни финансови инструменти;

**д)** други инструменти, за чието предлагане за търговия Клиентът ще бъде уведомяван на интернет страницата на ИП ([www.elana.net/trading](http://www.elana.net/trading)), чрез електронна поща (e-mail) и/или телефон.

**(4)** Сделките по този договор се осъществяват през съответната платформа за електронна търговия, включително въз основа на нареждания, подадени по телефон.

**2. (1)** Във връзка с изпълнението на предмета на този договор, ИП открива при себе си сметка/и на Клиента в щатски долари, евро, британски паунди или швейцарски франкове, по негов избор.

**(2)** С подписването на Договора Клиентът се съгласява положителните и отрицателните курсови и ценови разлики, реализирани в резултат на сключени сделки по чл. 1, ал. 3, да бъдат прихващани от сметката/ите по предходното изречение, преизчислени във валутата, в която е открита сметката на Клиента при ИП.

**3.** Сделките, предмет на този договор, се извършват безкасово, без реална доставка на закупените или продадени активи, единствено през сметките на Клиента при ИП.

**4.** Конкретните условия, при които ще се осъществява търговията по този договор са описани и поместени на интернет страницата на ИП. Елана Трејдинг си запазва правото да извършва промени и актуализации по изречение първо по всяко време, като ги помества на интернет страницата си. Клиентът се задължава да следи информацията на интернет страницата на ИП и приема този способ за уведомяване.

### **II. ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ ЧРЕЗ „ELANA GLOBAL TRADER“**

#### **Раздел 1. СДЕЛКИ С ЧУЖДЕСТРАННА ВАЛУТА**

**5.** Сделки с чуждестранна валута по смисъла на този раздел са:

**а)** сделки с предмет курсовите разлики при покупка/продажба на една валута (базова валута) спрямо друга (допълнителна валута) на спот-валюор, като съотношението между тях се определя от котирания от ИП валутен курс;

**б)** сделки с предмет курсовите разлики при покупка/продажба на една валута (базова валута) спрямо друга (допълнителна валута) на определена бъдеща дата чрез **валутна опция** (по смисъла на дефиницията за „опция“ в чл. 43 от този договор);

**в)** сделки с **валутен форуърд** (по смисъла на дефиницията за „формуърден контракт“ в чл. 43 от този договор) с предмет курсовите разлики при покупка/продажба на една валута (базова валута) спрямо друга (допълнителна валута) с валюор над два работни дни, като съотношението между тях се определя от котирания от ИП валутен курс.

**6.** В края на всеки работен ден в 17:00 ч. (Eastern Time - Ню Йорк) откритите спот позиции на Клиента се прехвърлят със следващ спот валюор. Като част от прехвърлянето на позициите се начислява суап

(положителен или отрицателен) изчислен на база дневните пазарни, овърнайт лихвени проценти плюс надбавка.

7. Когато при незакрита позиция във форуърден контракт вальорът на позицията се изравни със спот вальора, позицията автоматично преминава в спот позиция за съответната валутна двойка, като правилата за спот валутна търговия се прилагат съответно.

## Раздел 2. ТЪРГОВИЯ С БЛАГОРОДНИ МЕТАЛИ

8. Търговията с благородни метали по този раздел е:

- а) сделки с предмет курсовите разлики при покупка/продажба на благородни метали на **спот вальор**;
- б) сделки с предмет курсовите разлики при покупка/продажба на определена бъдеща дата чрез **опция върху благородни метали**.

9. В края на всеки работен ден в 17:00 ч. (Eastern Time - Ню Йорк) откритите спот позиции на Клиента се прехвърлят със следващ спот вальор. Като част от прехвърлянето на позициите се начислява суап (положителен или отрицателен) изчислен на база дневните пазарни, овърнайт лихвени проценти плюс надбавка.

## Раздел 3. ТЪРГОВИЯ С ЧУЖДЕСТРАННИ ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ

10. Търговията с чуждестранни финансови инструменти по този раздел включва:

- а) сделки с **чуждестранни акции и борсово търгувани фондове (ETF)** през работното време на борсите, на които се търгуват тези ценни книжа;
- б) сделки с **деривати**.

11. (1) Аксиите и борсово търгуваните фондове се търгуват на спот цена. Търговията с чуждестранни акции и борсово търгувани фондове се извършва чрез плащане на цялата стойност на ценните книжа. Клиентът има възможност да използва част от стойността на заетите от него позиции в акции като допълнителна гаранция за маржин търговия с други инструменти, при условията описани на интернет страницата на ИП.

(2) Клиентът сам следи за всички права и задължения, произтичащи от закупените от него ценни книжа, както и за настъпването на корпоративни събития, засягащи неговите позиции в ценни книжа или ценни книжа, за които Клиентът възнамерява да подаде поръчка.

(3) Клиентът се съгласява, че ИП има право да ограничи търговията с определени ценни книжа в случаи като несъстоятелност на юридическо лице, преобразуване или друго събитие.

(4) ИП се задължава всички дивиденди, дължими на Клиента в резултат на сделки с чуждестранни акции и ETF, да бъдат директно прехвърляни по негова сметка. Дивидентните плащания ще бъдат кредитирани по сметките на клиентите, като предварително се приспадат дължимите данъци и такси (при източника на плащане на дивидентта). Размерът на дивидентта се определя съгласно количеството на позицията на Клиента към момента на затваряне на съответния пазар на предходния ден. Изплащането на дивиденди се извършва само в случаите, когато емитентът е обявил предварително, че ще бъдат изплатени такива.

12. Търговията с деривати по този раздел включва сделки с:

а) **договор за разлики (CFD – Contract for Difference)**, е деривативен финансов инструмент, който изразява правото за получаване, съответно задължението за заплащане, на разликата между пазарната стойност на определен брой ценни книжа или други финансови инструменти и предварително фиксираната им в договора за разлика цена;

б) **фючърсен контракт**, е деривативен финансов инструмент, който изразява правото и задължението за закупуване или продажба на определен брой ценни книжа или други финансови инструменти по предварително фиксирана цена на определена дата. Всички параметри като количество, спецификация, дата на изпращане/получаване и плащане са строго фиксирани във фючърския контракт;

в) **борсово-търгувана опция** (по смисъла на дефиницията за „опция“ в чл. 43 от този договор), представлява деривативен инструмент, базиран на фючърски контракти. В зависимост от базовия фючърсен контракт тя може да бъде Европейски тип опции или Американски тип опции (по смисъла на дефинициите в чл. 43 от този договор). Покупката на този деривативен инструмент дава правото, но не и задължението базовият фючърсен контракт да бъде купен (за кол опция) и продаден (за пут опция) на предварително зададена цена (страйк) на датата на падежа (за опции от европейски тип) или преди датата на падежа (за опции от американски тип). Продажбата на този клас деривати задължава при настъпване на падежа да продадете (за кол) и да купите (за пут) базовия фючърсен контракт на предварително зададената цена на упражняване (страйк) за европейски тип опции. При американски тип опции е възможно купувачът да изиска упражняване (изпълняване на условията по опцията) преди настъпване на падежа.

13. (1) Нетните дивиденди се отразяват по сметката на Клиента на спот-вальор от датата, до която ценните книжа се търгуват с право на дивидент, ако на тази дата позицията все още е отворена. Когато Клиентът е в дълга/къса позиция ще му бъде изплатен/удържан нетен дивидент, изчислен върху количеството на позицията на Клиента към момента на затваряне на съответната борса на предходния работен ден. Изплащането и удържането на дивиденди се извършва само в случаите, когато емитентът е обявил предварително, че ще бъдат изплатени такива.

(2) Клиентът е длъжен да закрие позицията си в съответния CFD в/у фючърсен контракт преди неговия падеж, в противен случай ИП ще закрие позицията от негово име при първа възможност на официална пазарна цена.

**(3)** Клиентът е длъжен да закрие позицията си в съответния фючърсен контракт преди неговия падеж, в противен случай ИП ще закрие позицията от негово име при първа възможност на официална пазарна цена.

**(4)** При заета къса позиция в CFD, при изискване обратно на взетите назаем контракти от клирингова къща, ИП има право да затвори позицията в CFD, като начисли всички текущи печалби и загуби по сметка на Клиента.

### III. ПРАВИЛА ЗА ТЪРГОВИЯ ЧРЕЗ ПЛАТФОРМАТА

#### Раздел 1. ГАРАНЦИОНЕН ДЕПОЗИТ

**14. (1)** Гаранционен депозит представлява паричните средства, по сметката на Клиента при ИП. Гаранционният депозит (наричан още маржин депозит) служи за покриване на риска от евентуални загуби от курсови и ценови разлики, реализирани в резултат на сключени за негова сметка от него или упълномощено от него лице сделки по този договор. Клиентът може да сключва сделки при условие, че наличностите по неговата сметка при ИП са достатъчни за поддържане на вече открити позиции (ако има такива), и за новата позиция, която Клиентът желае да открие.

**(2)** Общите маржин изискванията за видовете сделки по този договор са посочени на интернет страницата на ИП, като последният си запазва правото да определя и променя специфични маржин изисквания за конкретни сделки. Клиентът се задължава да следи информацията на страницата на ИП и приема този способ за уведомяване.

**(3)** Текущото салдо на Клиента се определя като към наличностите по сметките, възникнали в резултат на текущата дейност (печалби, загуби, внос и теглене), се прибави и потенциалният резултат от преоценката на отворените позиции на Клиента през текущите пазарни цени. Текущото салдо на Клиента към всеки един момент трябва да бъде не по-малко от изискванията за маржин депозит.

**15. (1)** Ако текущото салдо спадне под изискуемия маржин депозит, съгласно изискванията на чл. 14, ИП има право да изиска от Клиента да внесе допълнителни суми по сметката си до достигане на изискуемия маржин депозит, и/или да затвори част от позициите си с цел приравняване на оставащите отворени позиции към изискванията.

**(2)** Задължение единствено и само на Клиента е да следи за наличностите по своите сметки и за изпълнение на изискванията за поддържане на минимален маржин депозит по тях.

**(3)** Елана Трејдинг може да уведоми Клиента да внесе сумата за покриване на недостига си от парични средства и/или да затвори част от позициите си. Неполучаването на уведомление не освобождава клиента от задължението му да следи своите позиции и изискуемия маржин депозит и да предприема действия за внасяне на парични средства, и/или да затвори част от позициите си.

**(4)** Ако Клиентът не предприеме съответните действия описани по-горе, ИП има право да затвори една, няколко или всички позиции на Клиента през текущи пазарни цени и да отнесе получените положителни/отрицателни разлики към съответната сметка на Клиента.

**(5)** С оглед спазване на изискванията за маржин депозит ИП има право да прехвърля пари и обезпечения от една сметка на Клиента в друга, включително като закрива позиции в сметката, от която е направено прехвърлянето.

#### Раздел 2. СКЛЮЧВАНЕ НА СДЕЛКИ

**16. (1)** Клиентът подава поръчки за сключване на сделки и дава инструкции посредством Платформата както и на посочените на интернет страницата на ИП телефони, чрез издадените на негово име уникален клиентски номер, име и/или парола.

**(2)** На Клиента ще бъдат предоставени идентификационни данни, които той е длъжен да ползва, когато осъществява комуникация с ИП. Клиентът носи отговорност за нарежданията и за верността на информацията, изпратена чрез използване на неговите идентификационни данни.

**(3)** Клиентът носи отговорност за сделки, сключени чрез използване на неговите идентификационни данни. ИП няма задължение да установи самоличността на лице, което използва идентификационните данни на клиента. В случай че Клиентът има съмнения относно конфиденциалността на данните за идентификация, той уведомява незабавно ИП, за да бъдат взети съответни мерки.

**(4)** В случай, че Елана Трејдинг има съмнение относно самоличността на Клиента, ИП може по свое усмотрение да изиска допълнителна информация, за да предприеме действия за защита интереса на Клиента или на своя собствен интерес.

**(5)** С подписването на договора Клиентът се съгласява всички подадени от него поръчки по телефона да бъдат записвани с оглед осигуряване на достоверност и сигурност на подадената информация.

**17. (1)** При подаване на нареждане по телефона Клиентът дава инструкции на ИП за сключване на сделки или получава информация относно сметките си, след като се идентифицира чрез уникален клиентски номер и име.

**(2)** След като се идентифицира, Клиентът иска котировка за цена и изяснява желанието си за сключване на сделка, като посочва вида, валидността и обема на поръчката, която иска да постави, или за отказ от сключване на сделка, чрез кратко и ясно формулиране на своето желание.

**(3)** Клиентът е длъжен да използва следните фрази при предоставена му котировка:  
„Купувам“ – ако иска да закупи съответните инструменти на цената, която му е предоставена;  
„Продавам“ – ако иска да продаде съответните инструменти на цената, която му е предоставена;  
„Отказвам“ – ако не иска да сключи сделка на цената, която му е предоставена.

**(4)** ИП има право да откаже да извърши сделка на предоставените цени, ако Клиентът изяви желанието си за търговия по начин, който не съответства на посочените в предходната точка условия.

(5) Сделката се смята за сключена, ако телефонният разговор не е бил прекъсван преди да е получено недвусмислено нареждане при определена котировка и последвано от потвърждение от страна на ИП.

**18. (1)** ИП уведомява Клиента незабавно след изпълнението на неговата поръчка чрез Платформата или по телефон в случаите когато поръчката е приета по телефон.

(2) Сделката ще се смята за сключена, ако Клиентът е получил Потвърждението по предходната алинея.

(3) Клиентът има достъп до модул в Платформата, където може да следи потвържденията за сключени сделки.

**19 (1)** Клиентът може да подава следните видове поръчки:

**а)** „Пазарна поръчка“, която се изпълнява в момента на заявяването ѝ по текуща, най-добра възможна цена;

**б)** „Лимит поръчка“ – когато Клиентът желае да купи/продаде сума или количество от даден инструмент на цена, по-добра от текущата пазарна цена;

**в)** „Стоп поръчка“ - когато Клиентът желае да купи/продаде сума или количество от даден инструмент на цена, по-неизгодна от текущата пазарна цена;

**г)** Свързан ордер „единият отменя другия“ – заявяват се едновременно за изпълнение два ордера, като изпълнението на единия от тях автоматично отменя изпълнението на другия;

**д)** Свързан ордер „ако се изпълни“ - заявяват се едновременно за изпълнение два ордера, като изпълнението на единия от тях (базов ордер) е условие за активиране на другия (свързан ордер);

**е)** „Плаващ стоп ордер“ – заявяват се цена на стоп, разстояние на пазара и стъпка на промяна. Цената на стоп определя първоначалното ниво, на което може да бъде изпълнена поръчката. Разстоянието до пазара е разликата между текущата пазарна цена и цената на стоп, която се поддържа, когато движението на цената на инструмента е в посоката на заетата позиция. При движение на цената на инструмента срещу посоката на заетата позиция стоп поръчката се фиксира на последното достигнато ниво. Поръчката се изпълнява ако цената на инструмента спадне (при дълга позиция) или се покачи (при къса позиция) и достигне нивото, на което е поставена стоп поръчката.

(2) При подаването на поръчка по предходната точка Клиентът указва и времето, за което поръчката ще бъде валидна. Валидността на поръчката може да бъде, както следва:

**а)** „за деня“ – поръчката е валидна до края на деня, в който е подадена;

**б)** „до отмяна“ – поръчката е валидна, докато не бъде изпълнена или отменена от Клиента. Възможно е максималната валидност на поръчката за определен финансов инструмент да бъде ограничена от съответния пазар;

**в)** „до дата“ - поръчката е валидна до посочена от Клиента дата, след което ако не бъде изпълнена, автоматично се отменя.

(3) Клиентът приема, че в определени случаи в резултат на пазарните условия няма да бъде възможно лимит и стоп ордерите да бъдат изпълнени на нивата, определени от Клиента. ИП не носи отговорност за последиците за Клиента, настъпили в резултат на изпълнената поръчка.

(4) Клиентът приема, че в определени случаи в резултат на пазарните условия е възможно салдото по сметката/ите му да стане отрицателно.

(5) Независимо от факта, че Клиентът е дал нива по тези поръчки, той може да закрие позициите и преди достигане на нивата, дадени в поръчките. Ако едновременно със закриване на позициите Клиентът не е отменил и нарежданията, ИП може изцяло по свое усмотрение да приеме, че лимит или стоп ордерът представлява нареждане за ново откриване на позиции на нивата, посочени от Клиента в съответния ордер.

**20.** При подаване на поръчка Клиентът трябва да уточни дали ще отваря нова позиция или ще затвори отворена такава.

### Раздел 3. СМЕТКА/И НА КЛИЕНТА

**21.** Клиентът има право да се разпорежда със средствата по сметките му при ИП при спазване на следните условия:

**а)** при подписване на настоящия Договор, Клиентът посочва лична банкова сметка в Приложение 1, по която клиентът ще получава заявените суми за трансфер;

**б)** при теглене по банков път Клиентът е длъжен да подаде до ИП Наредване за прехвърляне на средства, образец, от който се намира на интернет страницата на ИП;

**в)** внос по и теглене от сметката се извършват във валутата, в която е открита сметката. При вноски и тегления в друга валута се извършва преизчисляване към валутата, в която е открита сметката, като за целта се използват съответните валутни курсове на ИП;

**г)** теглене от сметката се извършва със Заявка (предизвестие) от 2 (два) работни дни, ако сумата е по-голяма от 2000 (хиляда) лева и Заявка (предизвестие) от 3 (три) работни дни ако сумата е по-голяма от 5000 (хиляда) лева или 1000 (хиляда) единици от съответната чужда валута;

**д)** с подаването на Заявка за теглене и Наредване за прехвърляне съответната сума се блокира и не може да бъде използвана за търговия;

**е)** при теглене на суми от сметката Клиентът следва да няма отворени позиции, или, ако такива са налице, тегленето се извършва до размера на сума, която не води до нарушаване на изискванията за маржин депозит;

**ж)** при внасяне и/или теглене по банков път, банковите комисиони и други разходи във връзка с превода, посочени в Тарифата на ИП, са за сметка на Клиента.

**з)** При внасяне на средства над 25 000 евро или тяхната равностойност в друга валута, сметката за търговия се заверява до три работни дни в зависимост от банковите институции.

**22.** В случай, че за страните по този договор възникнат насрещни изискуеми задължения, те ще бъдат автоматично прихванати. Прихващането се прави до размера на по-малкото от двете насрещни задължения.

**23.** Клиентът който има две или повече сметки при ИП по този договор може да прехвърля средства от една сметка в друга след като уведоми ИП по телефон или електронна поща.

**24.** В случай, че Клиентът има повече от една сметка при ИП по този договор, ИП има право да прехвърля средства от едната в другата сметка за покриване на отрицателни салда, с цел защита интереса на Клиента или на своя собствен интерес.

#### Раздел 4. ТАКСИ И КОМИСИОНИ

**25. (1)** Клиентът дължи на ИП комисиони и такси в срокове и размер, съгласно посоченото на интернет страницата на ИП.

**(2)** ИП ще удържи от сметката на Клиента, без да изисква изрично неговото съгласие, всяка такса и комисиона, дължима от Клиента при сключване на сделка по този договор в деня на изпълнение на поръчката по тази сделка и съобразно условията, посочени на интернет страницата на ИП.

**(3)** Съгласно разпоредбите на този договор ИП не начислява и не изплаща лихви по нетните свободни средства по сметките на Клиента, открити при ИП.

#### IV. РИСК И ОТГОВОРНОСТ

**26.** Клиентът е наясно и се съгласява, че:

**а)** търговията по настоящия договор е във висока степен спекулативна и свързана с поемането на висока степен на риск;

**б)** поради характера на търговията по този договор, леки колебания в цените могат да доведат до значителни загуби;

**в)** при търговията по този договор е невъзможно да бъде гарантиран доход или предпазване от загуба и Клиентът не е получавал подобни гаранции и уверения от страна на ИП;

**г)** при търговията по този договор е възможно да загуби не само изцяло средствата, които е инвестирал във финансови инструменти чрез маржин покупки, но във връзка с тях да има и допълнителни задължения към ИП.

**27. (1)** Клиентът дава нареждания по този договор изцяло по собствена преценка и инициатива. ИП не предоставя съвети на Клиента при вземане на инвестиционни решения по изпълнение на договора. ИП може да предоставя информация на Клиента относно състоянието на пазара, като тази информация следва да се възприема само като разкриване на информация, относима към предмета на този договор, а не като препоръка за сключване или въздържане от сключване на конкретна сделка.

**(2)** В случаите, когато предостави на Клиента информация по ал. 1, ИП не носи отговорност за доходността от тази информация.

**(3)** Всяка препоръка или информация, макар и основана на информация, получена от източници, считани от ИП за надеждни, може да се основава и единствено на мнението на дилър, и Клиентът разбира, че такава информация може да бъде непълна или непотвърдена.

**(4)** Елана Трејдинг не дава гаранции и не е отговорна за точността и пълнотата на каквато и да е информация или търговски препоръки, дадени на Клиента.

**(5)** Елана Трејдинг не носи отговорност за последиците от инвестиционни решения на Клиента, базирани върху новини, анализи или друга информация публикувана на интернет страницата на ИП или на Платформата.

**28.** Клиентът се съгласява и приема, че:

**а)** сделки по този договор се сключват съгласно пазарните условия;

**б)** пазарните условия могат да съдържат широки правомощия при извънредни случаи или друго неблагоприятно положение;

**в)** в случай, че на международен пазар бъдат предприети действия, които засягат дадена сделка или договор, ИП има право да предприеме по свое усмотрение действия, необходими за защита интересите на Клиента или на своите интереси съгласно установените международни практики;

**г)** Елана Трејдинг има право да отмени сделка или коригира цена на сделка сключена на непазарни нива, след като бъде установена реалната цена съгласно установената международна практика;

**д)** Елана Трејдинг не носи отговорност за загуби, претърпени от Клиента в резултат на действия/бездействия на фондова борса, клирингова къща или банка или в резултат на обичайни действия, предприети от ИП в резултат на такива действия/ бездействия;

**е)** ще дължи обезщетение на ИП за всички загуби, които последният е претърпял, в резултат на грешка при подадените инструкции от Клиента или действия на неупълномощено лице с идентификационните данни на Клиента;

**ж)** независимо от другите разпоредби на този договор, ИП има право, по свое усмотрение, да предприема всякакви действия, каквито сметне за необходими за изпълнение на Пазарните условия и/или приложимо право към сделката.

**29. (1)** Елана Трејдинг не носи отговорност за закъснения в предаването на нареждания поради неизправности или проблеми в комуникационните системи, прекъсвания на ел. хранването или др., непредвидени и извън контрола на ИП обстоятелства.

**(2)** Елана Трејдинг не гарантира непрекъснатата оперативност на Платформата и не носи отговорност за щети причинени от прекъсване в тяхното функциониране освен в случаите на умишлени действия от страна на ИП.

**(3)** Клиентът е съгласен, че носи цялата отговорност при възникване на неблагоприятни за него последици от:

- а)** прекъсване на връзката с Интернет;
- б)** сделки, извършени от името на Клиента, при използване на неговите идентификационни данни, дори и в случаи на неправомерното им използване.
- в)** грешки при подаване на поръчки, съответно промяна или отмяна на поръчки;
- г)** използване на стара версия на Платформата за търговия, без актуалните периодични подобрения.

**30. (1)** Елана Трејдинг има право да затвори всички или част от отворените позиции на Клиента, да редуцира размера на отворените позиции на Клиента, да не изпълни вече поставена поръчка, както и да не приема нареждане за откриване на нови позиции:

- а)** когато съответната борса е затворена за търговия;
- б)** когато търговията е прекратена по каквато и да е причина;
- в)** когато ИП не е в състояние да котира цени поради липса на пазарна информация, дължаща се на причини извън контрола на ИП;
- г)** когато не са спазени изискванията на този договор относно изискуемия маржин депозит;
- д)** при изрично искане за това от регулаторен орган;
- е)** когато е необходимо с оглед спазване на нормативни изисквания;
- ж)** при възникване на спор относно предприети действия в изпълнение на този договор – до неговото разрешаване;
- з)** при форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл. 33, ал. 1 от този договор;
- и)** в други случаи, изрично посочени в този договор.

**(2)** В случаите по предходната алинея ИП може по свое усмотрение да затвори която и да е позиция и в какъвто размер прецени.

**(3)** С подписването на този договор Клиентът се съгласява, че в случаите по ал. 1, позициите на Клиента се затварят на пазарните нива, приложими в деня на затварянето.

**(4)** В случаите по ал. 1, ИП има право да определи и други нива на затваряне по своя разумна преценка, като вземе предвид и пазарните цени на други маркет-мейкъри за съответния период и финансов инструмент.

**31.** В случай на неизпълнение на задължение по този договор или предоставена невярна информация от страна на Клиента, ИП има право по своя преценка:

- а)** да изиска от Клиента незабавно да уреди дадена сделка по-начина, по който ИП му е посочил;
- б)** да сключи всички необходими сделки, за да посрещне, задължения, възникнали по повод дадена сделка.

**32.** Елана Трејдинг може да преустанови предоставянето на услуги по този договор цялостно или частично, постоянно или временно, при:

- а)** форсмажорни обстоятелства по смисъла на чл. 33, ал. 1 от този договор;
- б)** съмнения за пазарни злоупотреби от страна на Клиента;
- в)** при други случаи, предвидени в този договор.

**33. (1)** По смисъла на този договор случаите на форсмажорни обстоятелства включват всяко събитие, извън контрола на ИП, което засяга нормалните условия за търговия и/или създава необичайна пазарна ситуация, включително, но не само, прекъсване на електричество, прекъсване или друг проблем с комуникациите, недостъпност на интернет страница, прекъсване оперативността на Платформата/и, налагане на ограничения върху съответния пазар, настъпване на необичайни условия или нестабилност на съответния пазар.

**(2)** Преценката дали са налице форсмажорни обстоятелства е изцяло на ИП.

**34. (1)** Освен горепосочените действия, при форсмажорни обстоятелства, ИП има право и:

- а)** да измени часовете за търговия;
- б)** да промени правилата относно изискуемия маржин депозит;
- в)** да измени условията по настоящия договор;
- г)** да предприеме всички други действия, които прецени за необходими с оглед на настъпилите обстоятелства.

**(2)** Елана Трејдинг уведомява Клиента за настъпилото форсмажорно обстоятелство веднага, когато това е възможно и по един от следните начини: уведомление в Платформа/и, телефон, електронна поща или интернет страницата на ИП.

**(3)** Елана Трејдинг не носи отговорност за неизпълнение или забавено изпълнение на задълженията си по този договор в случаите на форсмажорно обстоятелство.

**35. (1)** Клиентът се съгласява, че е възможно да възникне грешка при котирането на цена за сделка по този договор. ИП не носи отговорност за последиците от такава грешка, ако:

- а)** грешката е очевидна към момента на сключване на сделката;
  - б)** Клиентът е знаел или е могъл да узнае за грешката към момента на сключване на сделката;
- (2)** Клиентът няма право да се възползва от грешки, забавяне в котировките и/или други слабости в Платформата. Преценката дали такова възползване е налице принадлежи на ИП, като последното е задължено да анализира всички факти добросъвестно. В случай че прецени, че са налице действия по тази алинея от страна на Клиента, ИП има право:

- а) да промени ценовия спред, до който Клиентът има достъп;
- б) да ограничи достъпа на Клиента до текущи пазарни котировки с възможност за моментална сделка;
- в) да прихване/удържи от сметката на Клиента предходни печалби, спечелени в следствие на такова възползване;
- г) да прекрати частично или цялостно достъпа на Клиента до Платформата и да прекрати Договора.

#### **V. СЪГЛАСУВАНЕ НА ПОРТФЕЙЛ, РАЗРЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ МЕЖДУ СТРАНИТЕ И ОТЧИТАНЕ ПРЕД РЕГИСТЪР ЗА ТРАНЗАКЦИИ**

**36. (1)** С влизането в сила на Регламент 648/2012 относно извънборсовите деривати, централните контрагенти и регистрите на транзакции (EMIR) и прилежащите му допълнителни стандарти се създава нова европейска регулация, свързана с въвеждането на режими и задължения, с цел повишаване на прозрачността при търговията с деривати и намаляване на кредитния и оперативния риск при такива сделки. В обхвата на цитираните регулации попадат както изрично изброени финансови контрагенти по сделки с деривативни инструменти, в това число инвестиционните посредници, така и нефинансови контрагенти – юридически лица, установени в ЕС.

**(2)** В случай че ИП определи Клиента като задължено лице – финансов или нефинансов контрагент, по смисъла на EMIR, за страните възниква задължение да съгласуват помежду си портфейла на Клиента по Договора както и да спазват нарочна процедура за своевременно разкриване и разрешаване на спорове, свързани с всички сделки с извънборсови деривати, които не са преминали през централизиран клиринг съгласно EMIR.

**37. (1)** В изпълнение на задължението си по чл. 36 за **съгласуване на портфейла** ИП се задължава да извършва ежедневна оценка на пазарната стойност на действащия договор с клиента и до 5-то число в началото на всяко тримесечие, да изпраща на Клиента стандартизиран формуляр, съдържащ всички съществени условия по извършените от Клиента сделки през съответния изминал период.

**(2)** ИП има право да използва услугите на трета страна, участник пряко или косвено в отношенията по сключване на сделки с извънборсови деривати, за изпълнение на задължението си по ал. 1.

**(3)** В изпълнение на задължението си по чл. 36 за съгласуване на портфейла Клиентът от своя страна се задължава да анализира получената информация и сравни всички данни по извършените от него сделки с извънборсови деривати.

**(4)** В случай че при проверката по ал. 3 бъде установено несъответствие, имащо съществено значение за условията по съответната сделка, Клиентът уведомява незабавно ИП и страните полагат всички необходими усилия условията да бъдат съгласувани. Ако в срок до 5 (пет) дни от изпращането на формуляра по ал. 1 Клиентът не е уведомил ИП за наличието на несъответствие, ИП ще счита информацията за потвърдена.

**38.** Във връзка със задължението по чл. 36 за **своевременно разкриване и разрешаване на спорове**, свързани с всички сделки с извънборсови деривати, които не са преминали през централизиран клиринг съгласно EMIR, страните по този договор се съгласяват относно следното:

**(1)** При установяване на възможност за възникване на спор, всяка от страните ще изпрати своевременно на насрещната страна писмено Уведомление за противоречие.

**(2)** В двуседмичен срок от получаването на Уведомлението за противоречие представители на страните на експертно ниво ще проведат срещи, разговори и всички други необходими действия за изясняване същността на противоречието и възможностите за разрешаване на спора. Всяка от страните ще предоставя на насрещната страна информацията, необходима за установяване и прекратяване на противоречието.

**(3)** Ако в срока по ал. 2 не се стигне до преустановяване на спора, Уведомлението за противоречие заедно с цялата разменена информация между страните се предоставя на представителите на дружествата и техни външни консултанти, като същите полагат всички необходими усилия за оценка на ситуацията и прекратяване на спора по начин, удовлетворяващ и двете страни в разумен срок, но не по-късно от 1 (един) месец от получаването на Уведомлението за противоречие.

**(4)** И двете страни водят дневник за споровете по този договор, свързани със сделки с извънборсови деривати, които не са преминали през централизиран клиринг съгласно EMIR. В дневника се описва и проследява по дати възникването и всички последващи развития на конкретния спор.

**(5)** Договореното между страните по тази точка по никакъв начин не засяга правата, които страните имат в случай на неизпълнение по силата на закона и на настоящия договор.

**39. (1)** ИП и клиентът, определен като задължено лице – финансов или нефинансов контрагент, по смисъла на EMIR, се задължават **да отчитат** данните по всички сделки по този договор, сключени с деривати, както и промяната или прекратяването на договора, пред лице, което централизирано събира и поддържа данни за такива сделки, наречено Регистър на транзакции.

**(2)** Клиентът – задължено лице по EMIR, има възможност да избере сам да сключи договор с Регистър на транзакциите и да отчита независимо данните или да делегира на ИП пълните права за отчитането.

**(3)** В случай на делегирано отчитане от страна на ИП за клиента, последният не дължи допълнително заплащане към уговореното в раздел 4 от този договор.

**(4)** За целта на отчитането по този член всяка страна по сделка следва да бъде идентифицирана посредством LEI (Legal Entity Identifier) номер, издаден от лицензирана институция.

Кандидатстването и поддържането на LEI номер на клиент - задължено лице по EMIR, е за собствена сметка на клиента, независимо дали рапортуването пред Регистър на транзакциите ще се извършва самостоятелно, или ще бъде делегирано на ИП.

#### **VI. ИЗМЕНЕНИЕ, СРОК И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА**

- 40.** Страните могат да изменят клаузите на договора по взаимно писмено споразумение.
- 41. (1)** Договорът влиза в сила от датата, на неговото подписване.  
**(2)** Договорът се сключва за срок от една година.  
**(3)** Договорът се продължава автоматично за срок от една година, освен ако в срок до 7 (седем) дни преди изтичането на срока Клиентът не уведоми писмено ИП, че желае прекратяването му.
- 42. (1)** Договорът може да бъде прекратен предсрочно в следните случаи:  
**а)** при взаимно писмено съгласие на страните;  
**б)** с писмено предизвестие на всяка една от страните, даващо срок от най-малко 15 (петнадесет) работни дни. Към момента на подаване на писменото предизвестие Клиентът не трябва да има отворени позиции и/или задължения към ИП;  
**в)** при обявяване на Клиента – юридическо лице в несъстоятелност или преобразуване или заличаване на Клиента от търговския регистър;  
**г)** при смърт или болест водеща до невъзможност на Клиента – физическо лице да изпълнява задълженията си по този договор.  
**(2)** Клиентът е длъжен да нареди на ИП начините, по които последният да се разпорежи с наличните активи по сметките на Клиента след прекратяването. Преди прехвърлянето на кредитните салда на Клиента по посочена от него сметка, ИП има право да удържи всички дължими суми от Клиента, както и да отложи прехвърлянето докато всички сделки на Клиента по този договор не бъдат приключени.  
**(3)** Ако при прекратяване на договора Клиентът все още има отворени позиции, ИП има право да приключи всички сделки на Клиента служебно. В този случай съответно се прилага чл. 30, ал. 3. и ал. 4.

## VII. ОСНОВНИ ПОНЯТИЯ

- 43.** В този договор посочените по-долу понятия са използвани с посоченото в тях значение:  
„ELANA GLOBAL TRADER” – система за търговия с финансови инструменти на международни финансови пазари, посредством интернет;  
„сделки” – всяка търговия по настоящия договор.  
„маржин сделка” – сделка за покупка на актив по настоящия договор, за заплащането на който Клиентът използва паричен заем от съответния пазар;  
„сметка” – сметка в ИП за сделки на Клиента по този договор;  
„spot-валюр” – определен брой работни дни след сключване на сделката в зависимост от пазара, на който е извършван съответния инструмент;  
„потвърждение” – съобщение до Клиента за сключена конкретна сделка по този договор, съдържащо основните параметри на сделката;  
„пазарни условия” – правилата, обичаите и практиката на пазар, клирингова къща или друга организация, където е извършена сделка от Клиента чрез посредничеството на ИП;  
„текуща пазарна цена” – цената, на която се търгува даден финансов инструмент на съответния пазар в текущия момент;  
„текущ пазарен курс” – цената на дадена валута спрямо друга на международните валутни пазари;  
„ценова разлика” – определена сума (печалба или загуба), възникнала като разлика между цената на отваряне и на затваряне на позицията, умножена по броя на активите;  
„позиция” – закупени или продадени финансови инструменти при една сделка;  
„базов актив” – финансови инструменти, на базата на които се търгува дериват;  
„дериват” – финансов инструмент, търгуван борсово или извънборсово, чиято цена директно зависи от стойността на един или повече базови активи. Дериватите включват търговията с права и задължения въз основа на базовия актив, но не водят до директно прехвърляне на собственост върху него;  
„ETF” (Exchange Traded Fund) – инвестиционни дружества, договорни фондове или дялови тръстове, чиито акции или дялове се търгуват на регулирани пазари (борсово търгувани фондове) и чиято инвестиционна цел е да следват представянето на индекси или пакет от избрани финансови активи;  
„форуърден контракт” – договор за покупка или продажба на актив в определен бъдещ момент на определена, договорена между страните цена (форуърд цена);  
„опция” – финансов инструмент, който изразява правото за закупуване или продажба на определен брой ценни книжа или други финансови инструменти по предварително фиксирана цена до изтичането на определен срок или на определена дата;  
„европейски тип опция” – опция, която се изпълнява единствено на датата на нейния падеж;  
„американски тип опция” – опция, която се изпълнява до датата на падежа;

## VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

- 44. (1)** ИП определя клиентите като професионални, непрофесионални и приемлива насрещна страна съобразно разпоредбите на Закона за пазарите на финансови инструменти (ЗПФИ), Наредба №38 за изискванията към дейността на инвестиционните посредници и Общите условия на ИП.  
**(2)** Клиентът декларира обстоятелствата, необходими за категоризацията по предходната алинея.
- 45. (1)** Достъп до предоставените от Клиента данни по този договор ще имат само овластените за това служители на ИП.  
**(2)** С подписването на този договор Клиентът упълномощава ИП да разкрива без предварително уведомяване информация, отнасяща се до Клиента, когато това се изисква от закона, регулаторен орган или принципите на пазара.



**46.** За всички неуредени в този договор въпроси се прилагат Общите условия на ИП и действащото българско законодателство.

**47.** Измененията и допълненията на Общите условия и Тарифата обвързват клиенти по заварени договори след съобщаване и приемане съгласно чл. 41 от Общите условия.

**48.** Неразделна част от този договора са:  
Приложение №1 - Клиентски сметки на „Елана Трейдинг“ АД;  
Приложение №2 - за установяване и връщане на подлежащи на възстановяване данъци.  
Приложение №3 – Информационна карта;  
Приложение №4 – Уведомление за поверителност и защита на лични данни.

По смисъла на настоящия договор уебсайт е сайт, разположен на адрес:  
<http://www.elana.net/bg/trading/index.html>

**49.** Всички спорове по тълкуването и изпълнението на този договор се решават по взаимно съгласие между страните, а при непостигане на съгласие спорът се отнася за решаване пред компетентния български съд.

**С подписването на настоящия договор КЛИЕНТЪТ изрично заявява, че:**

- е уведомен за съществуващата система за компенсиране на инвеститорите („Фонд за компенсиране на инвеститорите“) [http://www.elana.net/bg/trading/zashtita\\_sredstva.html](http://www.elana.net/bg/trading/zashtita_sredstva.html);
- е запознат с Общите условия и обявената тарифа за стандартното комисионно възнаграждение на ИП, разходите за клиентите, когато те не се включват във възнаграждението, както и начина на изчисляване на разходите
- е запознат с Политиката по изпълнение на клиентски нареждания на ИП
- е запознат с Политиката на ИП за третиране на конфликт на интереси
- е уведомен, че в резултат на изпълнение на нареждания, може да възникне задължение за разкриване на дялово участие съгласно чл. 145 от ЗППЦК;
- е запознат с описанието на финансовите инструменти и е наясно с рисковете, свързани с инвестирането и със сделките с финансови инструменти
- е запознат с условията и реда за определяне на клиент като професионален или приемлива насрещна страна;

Гореизброените документи са на разположение на Клиента на уебсайта на ИП на следния линк:  
<http://www.elana.net/bg/trading/fees-and-documents.html>

- е получил информацията, която ИП е длъжен да му предостави съгласно ЗПФИ и актовете по прилагането му. и е уведомен, че всички документи и информация, които ИП е длъжен да му предостави, са налични по всяко време на уебсайта на ИП <http://www.elana.net/bg/trading/index.html>.
- клиентът се съгласява да получава напомнителен имейл след края на всяко тримесечие, указващ начините за достъпване до пълната информация относно неговата партида за парични средства и финансови инструменти, налична в ELANA Online, за изтеклото тримесечие.

клиентът се съгласява да получава на посочената електронна поща информационни, търговски съобщения и промоционални материали от дружествата в групата Елана.

**Избор на валута на сметка в платформата ELANA Global Trader**

- Щатски долари       Евро       Британски паунд       Швейцарски франк

Този договор се изготви и подписа в два еднообразни екземпляра – по един за всяка една от страните.

**За „Елана Трейдинг“ АД:**

**За Клиента:**

1. ....

1. ....

2. ....

Приел договора за "ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ" АД и проверил самоличността на клиента: , в качеството си на лице по чл.65, ал.1, от Наредба №38:

\_\_\_\_\_  
/подпис/

Дата: г., гр.

## Приложение № 1 – Банкови сметки

Сметка, по която клиентът ще получава заявените суми за трансфер:

**Банка:** .....  
**Идентификационен код ВИС:**.....  
**IBAN:** .....

### КЛИЕНТСКИ СМЕТКИ НА ИП „ЕЛАНА ТРЕЙДИНГ“ АД

Банка: „Юробанк И Еф Джи България“ АД  
Бенефициент: „Елана Трейдинг“ АД  
Адрес: град София, 1000, ул. „Кузман Шапкарев“ №4  
Сметка №:  
BGN BIC BPBIBGSF IBAN: BG27BPBI79421032765002  
USD BIC BPBIBGSF IBAN: BG62BPBI79401101132204  
EUR BIC BPBIBGSF IBAN: BG81BPBI79401401132201  
GBP BIC BPBIBGSF IBAN: BG62BPBI 79421932765001

Банка: „Уникредит Булбанк“ АД  
Бенефициент: „Елана Трейдинг“ АД  
Адрес: град София, 1000, ул. „Кузман Шапкарев“ №4  
Сметка №:  
BGN BIC UNCRBGSF IBAN: BG50UNCR76301077502209  
USD BIC UNCRBGSF IBAN: BG18UNCR76301175751660  
EUR BIC UNCRBGSF IBAN: BG32UNCR70001519849329

## Приложение № 2 – за установяване избягване на двойното данъчно облагане

Във връзка с ангажимент между ИП и IHS Markit за предоставяне от страна на последните на услуги по установяване и връщане на подлежащи на възстановяване данъци на клиенти на ИП, удържани от емитенти извън България, ИП и Клиентът се споразумяват за следното:

1. Клиентът възлага на „Елана Трейдинг“ АД да посредничи за връзката между него и IHS Markit по отношение на прилагане на споразумението за избягване на двойното данъчно облагане със САЩ и понижение на данък дивидент от финансови инструменти емитирани от емитенти в САЩ.
2. ИП ще комуникира от името и за сметка на клиента с IHS Markit, като подава в установените срокове и по установените начини всички документи, необходими за извършване на услугата, договорена в полза на клиента по т.1 от това Приложение.
3. Клиентът се съгласява, че във връзка с услугата по т.1 от това Приложение:
  - ще дължи на ИП еднократна такса в размер от 35 USD.
  - необходими за предоставяне на услугата лични данни на клиента ще бъдат предоставени на IHS Markit. IHS Markit ще администрират личните данни на клиента в съответствие с Политиката си за личните данни, която може да бъде открита тук: <https://ihsmarkit.com/legal/privacy-policy.html>

Гр.

**За „Елана Трейдинг“ АД:**

1. ....

2. ....

**За Клиента:**

1. ....